

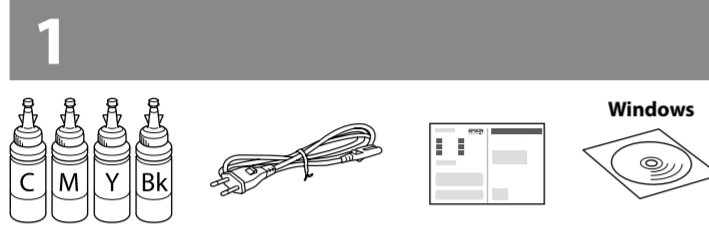


© 2017 Seiko Epson Corporation. Printed in XXXXXX

Διαβάστε πρώτα αυτό / Najprej preberite to / Najprije pročitaite ovo / Првн прочитайте го ова

Πρέπει να χειρίζεστε προσεκτικά το μελάνι σε αυτόν τον εκτυπωτή. Όταν γεμίσετε ή αναγεμίσετε με μελάνι τα δοχεία, μπορεί να πεταχτεί μελάνι. Αν το μελάνι πέσει σε ρούχα ή αντικείμενα, ίσως να μην φεύγει. Προβλίνετε τα δοχεία με μελάνι. Αν γεμίσετε ή αναγεμίσετε με μελάνι τα δοχεία, μπορεί να πεταχτεί μελάνι. Αν το μελάνι πέσει σε ρούχα ή αντικείμενα, ίσως να μην φεύγει. Previdno ravajte s črnilom za tiskalnik. Pri polnjenju oz. dolivanju posod s črnilom se lahko poškropite. Če črnilo pride v stik z oblačili ali drugimi predmeti, ga morda ne boste mogli odstraniti. Ovaj pisac̄ zahtijeva pažljivo rukovanje tintom. Tinta se može prosuti pri punjenju ili dopuni spremnika tintom. Ako tinta dospje na odjeću i druge predmete, možda se neće moći isprati. Печатачот бара внимателно ракување со мастилото. Може да прсне мастило кога резервоарите се полнат или дополнуваат. Ако ви прсне мастило на облеката, може да не се исчисти.

Σημαντικό: Πρέπει να το τηρέτε, προκειμένου να αποφύγετε την περίπτωση βλάβης στον εξοπλισμό. Pomembno: upoštevajte, da preprečite poškodbe opreme. Važno: treba slijediti ove upute kako bi se izbjeglo oštećenje opreme. Важно: мора да се почитува за да се избегне оштетување на опремата.



Το περιεχόμενο και ο σχεδιασμός των μπουκαλιών μελανιού μπορεί να διαφέρει ανάλογα με την τοποθεσία.

Vsebina in oblika plastenk s črnilom sta odvisni od lokacije. Sadržaj i izgled bočica s tintom mogu se razlikovati ovisno o lokaciji. Сadržината и дизајнот на шишињата со мастило може да се разликува во зависност од местото.

- Ανοίξτε τη συσκευασία με το μπουκαλάκι μελανιού μόνο όταν είστε έτοιμοι να γεμίσετε το δοχείο μελανιού. Το μπουκαλάκι είναι αεροστεγές, σφραγισμένο, ώστε να διατηρεί την αξιοπιστία του.
- Ακόμη κι αν ορισμένα μπουκαλάκια μελανιού είναι φθαρμένα, η ποιότητα και η ποσότητα του μελανιού είναι εγγυημένες, οπότε μπορείτε να τα χρησιμοποιήσετε άφοβα.
- Не одирајте пакета с пластenkami за črnilo, dokler niste pripravljene na polnjenje posode s črnilom. Platenka s črnilom je vakuumsko pakirana, da ohrani svojo zanesljivost.
- Kakovost in količina črnila sta zagotovljeni tudi, če so na kateri od plastenk s črnilom vdolbine, zato lahko plastenke varno uporabite.
- Nemojte otvarati paket s bočicom za tintu dok ne budete spremni puniti spremnik tintom. Bočica s tintom je u vakuumiranom pakovanju radi očuvanja njezinih karakteristika.
- Čak i ako su neke bočice s tintom malo udubljene, to ne utječe na kvalitetu i količinu tinte i bočice možete sigurno koristiti.
- Не отворајте го пакувањето на шишенцето со мастило сè додека не сте подготвени да го наполните резервоарот. Шишенцето со мастило е спакувано под вакуум за да ја задржи постојаноста.
- Дури и ако некои шишиња со мастило се вдлабнати, квалитетот и количеството на мастилото се загарантирани и шишињата може безбедно да се користат.

2

Μην συνδέετε το καλώδιο USB, παρά μόνο όταν σας ζητηθεί. Не приклучујте кабла USB, доклер нисте позвани. Не спрјајте USB кабел ако нисте примил и упуту да то učinite. Не приклучувајте го кабелот за USB ако не ви се рече.

Windows (No CD/DVD drive) Mac



Επισκεφτείτε τον ιστότοπο για να ξεκινήσετε τη διαδικασία ρύθμισης, να εγκαταστήσετε λογισμικό και να διαμορφώσετε τις ρυθμίσεις δικτύου. Обиштите spletno stran za začetek namestitvenega postopka, namestitev programske opreme in konfigurirajo nastavitve omrežja. Посетите интернетску страницу како бисте покренули постављање, инсталирали софтвер и конфигурирали мрежне поставке. Посетете ја веб-локацијата за да го започнете процесот на поставување, да инсталирате софтвер и да ги конфигурирате мрежните поставки.

Windows with CD/DVD drive

Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε το συμπεριλαμβανόμενο CD για να εκκινήσετε τη διαδικασία εγκατάστασης, να εγκαταστήσετε λογισμικό και να διαμορφώσετε το δίκτυο. За заčetek namestitvenega postopka, namestitev programske opreme in konfigurirajo nastavitve omrežja lahko uporabite tudi priloženi CD. Možete koristiti i priloženi CD kako biste pokrenuli postavljanje, instalirali softver i konfigurirali mrežu. Исто така може да го користите прикаченото CD за да го започнете процесот за стартување, да го инсталирате софтверот и да ја конфигурирате мрежата.

- Αν εμφανιστεί ειδοποίηση του Τείχους προστασίας, να επιτρέπεται σε εφαρμογές Epson η πρόσβαση. Се се појави опозорilo rožarnega zidu, dovolite dostop za programe Epson. Ако се појави упозorenje vatrozida, dozvolite pristup Epson aplikacijama. Ако се појави известување од заштитниот ѕид, дозволете пристап за апликациите на Epson.

iOS / Android

Επισκεφτείτε τον ιστότοπο για να εγκαταστήσετε την εφαρμογή Epson iPrint, να ξεκινήσετε τη διαδικασία ρύθμισης και να διαμορφώσετε τις ρυθμίσεις δικτύου. Обиштите spletno stran za začetek namestitvenega postopka Epson iPrint, nato pa zaženeite postopek namestitve in konfigurirajte omrežne nastavitve. Посетите веб-место како бисте инсталирали апликацију Epson iPrint, покренули постављање и конфигурирали мрежне поставке. Посетете ја веб-локацијата за да ја инсталирате апликацијата Epson iPrint, започнете го процесот за поставување и конфигурирајте ги поставувањата на мрежата.

No PC
Συνεχίστε με το επόμενο βήμα (ενότητα 3).
Nadaljujte z naslednjim korakom (poglavje 3).
Prijedite na sledeći korak (dio 3).
Продолжете со наредниот чекор (дел 3).

3

Αφαιρέστε όλα τα προστατευτικά υλικά. Odstranite vso zaščitno embalažo. Uklonite sav zaštitni materijal. Извадете ги сите заштитни материјали.

Ανοίξτε και αφαιρέστε. Odprite in odstranite. Отворите и уклоните. Отворете и отстранете.

2

Ανοίξτε και αφαιρέστε. Odprite in odstranite. Отворите и уклоните. Отворете и отстранете.

- Χρησιμοποιήστε τα συνοδευτικά μπουκαλάκια μελανιού του εκτυπωτή σας.
- Η Epson δεν εγγυάται την ποιότητα και την αξιοπιστία των μη γνήσιων μελανιών. Αν χρησιμοποιείτε μη γνήσιο μελάνι, υπάρχει κίνδυνος βλάβης, την οποία δεν καλύπτουν οι εγγυήσεις της Epson.
- Uporabite plastenke s črnilom, ki so bile priložene tiskalniku.
- Epson ne zagotavlja kakovosti ali zanesljivosti neoriginalnega črnila. Uporaba neoriginalnih črnil lahko povzroči poškodbe, ki jih jamstvo družbe Epson ne krije.
- Upotrijebite bočice s tintom isporučene uz vaš pisac̄.
- Epson ne može jamčiti kvalitetu ili pouzdanost tinte koja nije originalna. Uporaba neoriginalne tinte koja može uzrokovati štetu koju ne pokrivaju jamstva tvrtke Epson.
- Употребљајте ги шишињата со мастило што ќе ги добиете во пакет со печатачот.
- Epson не гарантира за квалитетот и сигурноста на неоригинално мастило. Употребата на неоригинално мастило може да предизвика оштетување што не е покриено со гаранцијата на Epson

3

Σπάστε το πάνω μέρος από το καπάκι ή αφαιρέστε το κάλυμμα του καπακιού. Snemite zgornji del pokrovnica ali odstranite onaj pokrovnica. Skinite vršak kapice ili uklonite njezin poklopac. Откинете го горниот дел од капачето или извадете го поклопчето на капачето.

- Ο σχεδιασμός των μπουκαλιών μελανιού διαφέρει ανάλογα με την ημερομηνία παραγωγής και το σημείο αγοράς. Облика plastenk za črnilo je odvisna od datuma izdelave in kraja nakupa. Дизајн бојца за тинту овиѕи о датуму произвојне и мјесту купње. Дизајнот на шишенцата со мастило се разликува во зависност од датумот на производство и местото на купување.

4

Αφαιρέστε το καπάκι από το μπουκαλάκι μελανιού, αποσφραγίστε το μπουκαλάκι και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το καπάκι. Odstranite pokrovček s plastenke za črnilo, nato odstranite tesnilo s plastenke in zatem vstavite pokrovček. Uklonite kapicu s bočice za tintu, uklonite čep s bočice i postavite kapicu. Извадете го капачето од шишенцето со мастило, отстранете ја заптивката од шишенцето, на ставете го капачето.

5

Ταϊριάστε το χρώμα του μελανιού με το αντίστοιχο δοχείο και έπειτα γεμίστε το δοχείο με όλο το μελάνι. Preverite, ali se barvi na črnilu in posodi ujemata, in nato nalijte vse črnilo. Usporedite boju tinte sa spremnikom i potom u spremnik izlijte svu tintu. Изберете ја соодветната боја на мастило за резервоарот, а потоа наполнете го со целото мастило.

6

Κλείστε καλά. Dobro zaprite. Dobro zatvorite. Добро затворете го.

7 Επαναλάβετε τα βήματα 2 έως 6 για κάθε μπουκαλάκι μελανιού. За vsako plastenko s črnilom ponovite korake od 2 do 6. Ponoviti korake 2 do 6 za svaku bočicu s tintom. Повторете ги чекорите од 2 до 6 за секое шише со мастило.

8

Κλείστε. Zaprite. Затворите. Затворете.

9

Συνδέστε το καλώδιο στη συσκευή και στο ρεύμα. Povežite in priključite. Spojite i ukorčajte. Поврзете и приклучете.

10

Ενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και περιμένετε μέχρι να πάψει να αναβοσβήνει το . Vključite tiskalnik in počakajte, da se neha utripati. Укључите писаč и причекајте да се престане блјескати. Вкључете го печатачот и почекајте додека се не престане да трепка.

11

Πατήστε το 2 για 3 δευτερόλεπτα, μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει το . Ξεκινά η φόρτιση του μελανιού. Pritisnite tipko 2 in jo držite 3 sekunde, dokler se ne začne utripati. Začne se polnjenje črnila. Pritisnite 2 na 3 sekunde dok se ne počne bljeskati. Pokreće se punjenje tinte. Притискајте на 2 во рок од 3 секунди додека се не започне да трепка. Започнува полнењето мастило.

12

Η φόρτιση του μελανιού διαρκεί γύρω στα 20 λεπτά. Περιμένετε μέχρι να ανάψει η λυχνία. Polnjenje črnila traja približno 20 minut. Počakajte, da lučka začne svetiti. Punjenje tinte traje otprilike 20 minuta. Pričekajte da lampice počnu svijetliti. Полнењето мастило трае околу 20 минути. Почекајте додека не се вкључи светлото.

Epson Connect

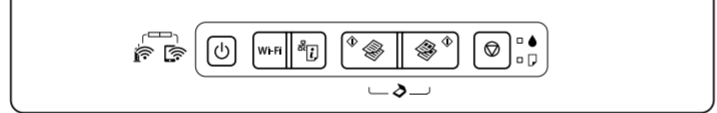


Χρησιμοποιώντας τη φορητή συσκευή σας, μπορείτε να εκτυπώσετε από οποιαδήποτε τοποθεσία σε όλο τον κόσμο στον εκτυπωτή σας που είναι συμβατός με το Epson Connect. Επισκεφτείτε τον ιστότοπο για περισσότερες πληροφορίες.

Се је ваѕ тискалник здружљив з Epson Connect, lahko s pomočjo mobilne naprave tiskate s kjer koli na svetu. За dodatne informacije obiшcite spletno stran. Preko mobilnog uređaja s bilo kojeg mjesta možete aktivirati ispis na vašem pisacu kompatibilnom s uslugom Epson Connect. Saznajte više o tome na našem web-mjestu. Користејќи го мобилниот уред, може да печатите од која било локација во светот преку вашиот печатач компатибилен со Epson Connect. За повеќе информации, посетете ја веб-локацијата.

Βασικές λειτουργίες / Osnovni postopki / Osnovne radnje / Основни операции

Οδηγός για τον Πίνακα ελέγχου / Vodič po nadzorni plošči / Vodič za upravljačku ploču / Водич за контролната табла



- Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του εκτυπωτή.** Vklopi/izklopi tiskalnik. Укључујте или искључува печатачот.
- Wi-Fi** Еккаθαρίζει ένα σφάλμα δικτύου. Κρατήστε το πατημένο για 3 δευτερόλεπτα ή περισσότερο για να πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις δικτύου χρησιμοποιώντας το κουμπι WPS. Počisti omrežno napako. Če želite omrežje nastaviti s pomočjo gumba WPS, pritisnite in zadržite za vsaj 3 sekunde. Uklanja mrežno grešku. Držite pritisnut gumb najmanje 3 sekunde kako biste izvršili mrežne postavke pomoću WPS gumba. Ja anulira mrežnata greška. Držite go pritisnato 3 sekundi ili više kako bi se izvršile mrežne postavke pomoću WPS gumba. Користење на WPS копчето за притиснување.
- Εκτυπώνει μια αναφορά σύνδεσης δικτύου, για να διαπιστώσετε τις αιτίες των ενδεχόμενων προβλημάτων δικτύου. Για περισσότερες πληροφορίες, κρατήστε πατημένο αυτό το κουμπι για περισσότερα από 10 δευτερόλεπτα, για να εκτυπωθεί ένα φύλλο κατάστασης δικτύου.** Natisne poročilo o omrežni povezavi, da lahko določite vzroke za morebitne težave z omrežjem. Če želite več informacij, pritisnite ta gumb in ga držite več kot 10 sekund, da natisnete list s stanjem omrežja. Ospišuje izvješće o mrežnoj vezi kako bi se otkrili uzroci mrežnih problema. Za više informacija držite pritisnut gumb preko 10 sekundi kako biste ispisali list mrežnog statusa. Се печати извештај за мрежната конекција за да се утврдат причините за какви било мрежни проблеми. За да добиете повеќе информации, држете го притиснато ова копче подолго од 10 секунди за да отпечатите лист за мрежниот статус.
- Ξεκινά την μονόχρωμη ή έγχρωμη αντιγραφή.** Πατήστε και τα δύο κουμπι ταυτόχρονα για να σαρώσετε το πρωτότυπο και να το αποθηκεύσετε ως PDF στον υπολογιστή σας. Заčetek enobarvno ali barvno kopiranje. Če želite izvornik optično prebrati in shraniti v obliki PDF na računalnik, pritisnite oba gumba hkrati. Pokreće jednobojno ili kopiranje u boji. Pritisnite oba gumba istovremeno kako biste skenirali izvorni dokument i spremite ga u PDF-formatu na računalo. Почнување црно-бело или копирање во боја. Држете ги двете копчиња истовремено за да го скенирате оригиналот и да го сочувате како PDF на компјутерот.
- Стаματά την τρέχουσα λειτουργία.** Устави trenutni postopek. Заustavlja trenutnu radnju. Ја запира моменталната операција.

Τοποθέτηση χαρτιού / Vstavljanje papirja / Umetanje papira / Ставање хартија

- Μην τοποθετείτε το χαρτί πάνω από την ένδειξη X που βρίσκεται μέσα από τον πλαϊνό οδηγό. Не встављајте папирја над oznako X на notranji strani vodila robov. Običan papir ne umećite iznad oznake X unutar rubne vodilice. Не ставајте хартија над знакот X во граничникот.

1

Ανοίξτε και σύρετε προς τα έξω. Odprite in izvlucite. Отворите и извучите. Отворете и лизгајте нанадвор.

2

Σύρετε τον πλευρικό οδηγό προς τα αριστερά. Vodilo robov potisnite na levo stran. Potaknite rubnu vodilicu ulijevo. Лизгајте го граничникот налево.

3

Τοποθετήστε το χαρτί με την εκτυπωσιμη πλευρά του προς τα πάνω. Vstavite papir s stranjo za tiskanje obrnjeno navzgor. Umetnite papir stranom za ispis prema gore. Ставете ја хартијата со страната за печатење нагоре.

4

Σύρετε τον πλευρικό οδηγό ώστε να ακουμπήσει το χαρτί και στη συνέχεια κλείστε το προστατευτικό του τροφодότη. Potaknite stransko vodilo ob papir, nato pa zaprite varovalo podajalnika. Potaknite rubnu vodilicu uz papir i potom zatvorite štitnik ulagača. Лизгајте ја страничната водилка кон хартијата, а потоа затворете го штитникот на хартијата.

5

Σύρετε το προς τα έξω. Izvlucite. Лизгајте нанадвор.

Αντιγραφή / Kopiranje / Kopiranje / Копирање

1

Ανοίξτε το κάλυμμα εγγράφων και τοποθετήστε το πρωτότυπο με την όψη προς τα κάτω στη γυάλινη επιφάνεια του σαρωτή. Ευθυγραμμίστε το πρωτότυπο με τη μπροστινή δεξιά γωνία του γυαλιού. Odprite pokrov za dokumente in položite izvornik z licem navzdol na steklo optičnega bralnika. Poravnajte izvornik s sprednjim desnim kotom stekla. Отворите poklopac dokumenta i stavite izvornik glavnom stranom okrenutom prema staklu skenera. Centrirajte izvornik na prednjem desnom kutu stakla. Отворете го капакот за документот и ставете го изворниот документ со предната страна надолу на стаклото од скенерот. Порамнете го изворниот документ со предниот десен агол од стаклото.

2

Κλείστε το κάλυμμα εγγράφων. Zaprite pokrov za dokumente. Затворете poklopac dokumenta. Затворете го капакот за документот.

3

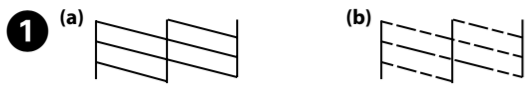
Πατήστε το κουμπι 2 ή 3 για να ξεκινήσει η αντιγραφή. Pritisnite gumb 2 ali 3 za začetek kopiranja. За почетак kopiranja pritisnite gumb 2 ili 3. Притиснете на 2 или на копчето 3 за да започнете со копирање.

- Μπορείτε να δημιουργήσετε έως και 20 αντιγραφα πατώντας το κουμπι 2 ή 3 τώσεѕ φορές όσα είναι και τα αντιγραφα που θέλετε να δημιουργήσετε.
- Паτήте таутόχροно то 2 или то копчиња 2 ή 3 για να δημιουργήσετε αντιγραφα σε λειτουργία πρόχειρου.
- Naredite lahko do 20 kopij, če pritisnete gumb 2 ali 3 tolikokrat, kolikor kopij želite narediti.
- Hkrati pritisnite gumba 2 in 3, če želite kopirati v načinu osnutka.
- Možete napraviti do 20 kopija pritiskom gumba 2 ili 3 onoliko puta koliko ima kopija koje želite napraviti.
- Pritisnite istovremeno 2 i gumb 3 ili 3 kako biste kopirali u načinu radne skice.
- Може да направите до 20 копии притискајќи го копчето 2 или 3 ист број пати колку бројот на копии што сакате да ги направите.
- Притиснете ги копчињата 2 и 3 или 3 истовремено за да копирате во нацрт-режим.



Βοήθεια ποιότητας εκτύπωσης / Ρομοζ за kakovost tiskanja / Родоζ за kвалитету исписа / Помош за квалитетот на печатењето

Αν παρατηρήσετε ότι λείπουν τμήματα ή κόβονται οι γραμμές στις εκτυπώσεις σας, δοκιμάστε τις παρακάτω λύσεις.
Се на изписих опразите мањкајоце деле али прекинјене црте, поскусите з наследнијми решитвами.
Ακο уοοίτε да на исписаној страници недостажу дијелови или су редови испрекидани, испробајте слједече кораке.
Ακο видите празни сегменти или испрекинати линији во отпечатените документи, обидете се со следниве решенија.



Εκτυπώστε ένα δείγμα ελέγχου ακροφυσίων για να ελέγξετε εάν τα ακροφύσια της κεφαλής εκτύπωσης είναι φραγμένα.
Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε τον ξανά κρατώντας πατημένο το Ⓜ και το Ⓜ.
Αν παρατηρήσετε ότι λείπουν τμήματα ή κόβονται γραμμές όπως απεικονίζεται στο (b), μεταβείτε στο βήμα 2.

Natisnite vzorec za preverjanje šob, da preverite, ali so šobe tiskalne glave zamašene.
Izklopite tiskalnik, zadržite tipki Ⓜ in Ⓜ ter znova vklopite tiskalnik.
Се опразите какрšне коли мањкајоце деле али прекинјене црте, кот је приказано на слици (b), глејте корак 2.

Испишите узорак провјере млазнице како бисте провјерили јесу ли зацрепјене млазнице исписне главе.
Искључите писац и затим га укључите док држите притиснуто Ⓜ и Ⓜ.
Ακο запазите да недостажу било који сегменти или преломљене редове како је приказано у дијелу (b), пријдите на корак 2.

Отпечатете шема за проверка на прскалиците за да проверите дали прскалиците на главата за печатење се затнати.
Искључете го печатачот, а потоа повторно вклучете го додека ги држите притиснати Ⓜ и Ⓜ.
Ακο забележите празни сегменти или испрекинати линији како што е прикажано во (b), одете на чекор 2.

2 Εκτελέστε καθαρισμό κεφαλής μέχρι να εκτυπωθούν σωστά όλες οι γραμμές. Κρατήστε πατημένο το κουμπί Ⓜ για 3 δευτερόλεπτα, έως όπου η φωτεινή ένδειξη λειτουργίας αρχίσει να αναβοβλίνει. Εκκινείται ο καθαρισμός κεφαλής εκτύπωσης.

Čišćenje tiskalne glave izvajajte toliko časa, dokler niso vse črte popolnoma natisnjene. Pritisnite gumb Ⓜ in ga držite 3 sekunde, da začne lučka za napajanje utripati. Začne se čiščenje glave.

Pokrenite čišćenje ispisne glave dok se potpuno ne ispišu svi redovi. Zadržite Ⓜ 3 sekunde dok lampica napajanja ne počne treptati. Pokreće se čišćenje glave pisača.

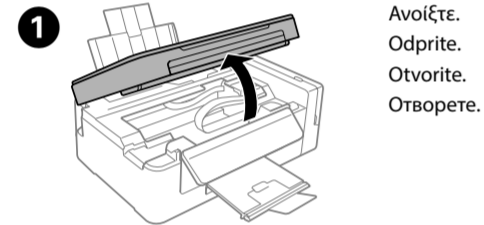
Извршете чистење на главата за печатење додека целосно не се отпечатат сите линији. Држете го притиснато копчето Ⓜ три секунди додека копчето за вклучување не почне да трепка. Почнува чистење на главата за печатење.

3 Ο καθαρισμός χρησιμοποιεί λίγο μελάνι από όλα τα δοχεία, γι' αυτό εκτελέστε καθαρισμό μόνο όταν η ποιότητα εκτύπωσης μειώνεται. При čišćenju je porabljena neka črnila iz vseh posod, zato čiščenje izvajajte le, če se kakovost izpisov zniža.

Čišćenje koristi nešto tinte iz svih spremnika, stoga pokrenite čišćenje samo u slučaju slabljenja kvalitete ispisa.

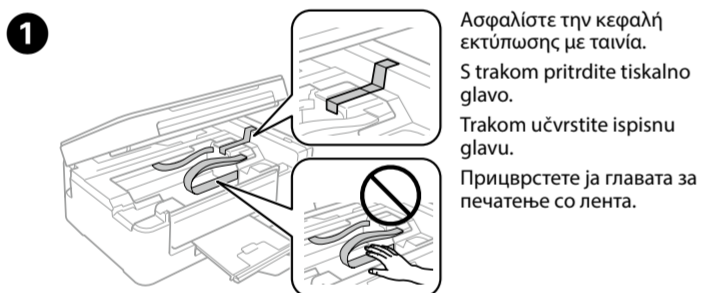
За чистење се користи мастило од сите резервоари, така што чистење треба да се извршува ако се намали квалитетот ма печатење.

Εμπλοκή χαρτίου καθαρισμού / Odstranjanje zagodzenega papirja / Uklanjanje zaglavljenog papira / Вадење на заглавената хартија



1 Ανοίξτε. Odprite. 2 Отворите. 3 Затворете.

Μεταφορά / Prevoz / Transport / Транспорт



1 Ασφαλίστε την κεφαλή εκτύπωσης με ταβία. S trakom pritrdite tiskalno glavo. 2 Τρακот учврстите исписну главу. 3 Прицврстите ја главата за печатење со лента.



Κλείστε καλά. Dobro zaprite. 2 Dobro zatvorite. 3 Добро затворете го.

3 Βάλτε το στην αρχική συσκευασία ή σε παρόμοιο κούτι. Pospravite v originalno ali podobno škatlo. 4 Ставите у оригиналну или сличну кутију. Да се стави во оригиналната или во слична кутија.

1 Μην τοποθετείτε μπουκαλάκια μελανιού. Ne vstavljajte plastenk s črnilom. 2 Не ставјайте бојиче с tintom. 3 Не ставајте шишиња со мастило.

1 Διατηρείτε σε οριζόντια θέση τον εκτυπωτή καθώς και μετάφερέτε. Διαφορετικά, μπορεί να διαρροήσει το μελάνι. Καθώς μεταφέρετε το μπουκαλάκι μελανιού, βεβαιωθείτε ότι βρισκείται σε όρθια θέση όταν αφιερώνετε το καπάκι, και λάβετε μέτρα για να εμποδίσετε τη διαρροή μελανιού.

Med prevozom mora tiskalnik ostati v vodoravnem položaju. Sicer črnilo lahko izteka. Ko prevažate plastenke s črnilom, naj bodo med zapiranjem pokrovčka v pokončnem položaju, izvedite pa tudi druge varnostne ukrepe, da črnilo ne bo iztekalo.

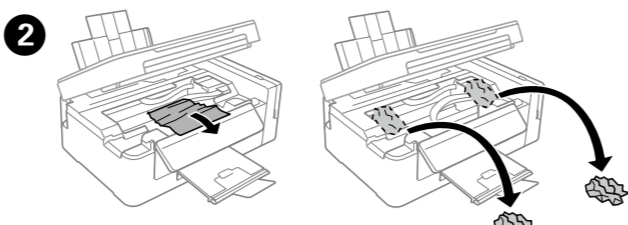
Писац држите у вodoravnem položaju tijekom transporta. Inače može doći до суренја тинте. Када преносите бојиче с tintom, pobрините се да је усpravna кад ставјате чеп и учините све како бисте спрјечили суренје тинте.

Држете го печатачот хоризонтално за време на транспортот. Инаку може да истече мастило. Кога го превезувате шишенцето со мастило, секогаш држете го во исправна положба кога го прицврстувате капачето и преземете мерки за да спречите протекување на мастилото.

1 Αφού το μετακινήσετε, αφαιρέστε την ταινία που ασφαλίζει την κεφαλή εκτύπωσης. Αν παρατηρήσετε μειωμένη ποιότητα εκτύπωσης, κάντε έναν κύκλο καθαρισμού ή ευθυγράμμιση την κεφαλή εκτύπωσης. Ko izdelek premaknete, odstranite trak, s katerim je pritrjena tiskalna glava. Če se je kakovost tiskanja poslabšala, zaženite čiščenje ali poravnavo tiskalne glave.

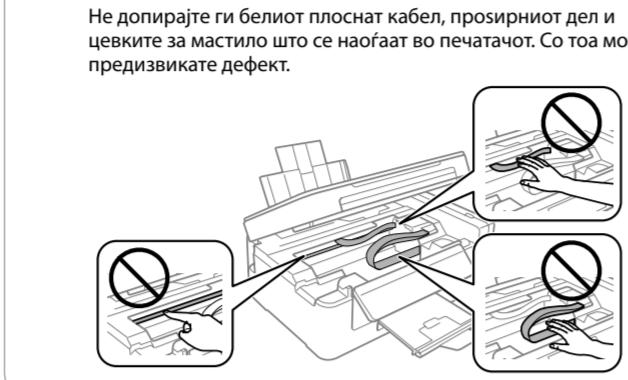
Nakon premještanja, uklonite traku koja učvršćuje ispisnu glavu. Ako primijete slabiju kvalitetu ispisa, pokrenite čišćenje pisača ili poravnajte ispisnu glavu.

Откако ќе го поместите, извадете ја лентата со која е прицврстена главата за печатење. Ακο забележите намалување на квалитетот на печатење, извршете циклус на чистење или порамнете ја главата за печатење.



Αφαιρέστε όλο το χαρτί από το εσωτερικό, καθώς και τυχόν σκιασμένα κομμάτια χαρτίου. Iz notranjosti odstranite kakršen koli papir, vključno s strganimi delci. 4 Уклоните sav zaglavljeni papir iz pisača, uključujući sve poderane komade. 5 Отстранете ја хартијата од внатре, вклучувајќи ги и искинатите парчиња.

1 Μην αγγίζετε το λευκό επίπεδο καλώδιο, το διαφανές μέρος και τα σωληνάκια μελανιού εντός του εκτυπωτή. Μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία. Ne dotikajte se belega ploščatega kabla, prozornega dela in cevki za črnilo v notranjosti tiskalnika. To lahko povzroči okvaro. 2 Не dirajte plosnati bijeli kabel, proziran dio ni cjevčice tinte unutar pisača. Time biste uzrokovali kvar. 3 Не допирајте ги белиот пловнат кабел, прозирниот дел и цевките за мастило што се наоѓаат во печатачот. Со тоа може да предизвикате дефект.



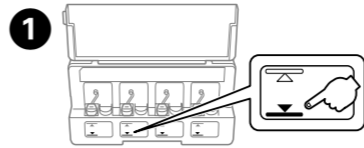
3 Κλείστε. Zaprite. 4 Затворете. 5 Затворете.

1 Αν εξακολουθεί να υπάρχει χαρτί κολλητό στον τροφοδότη φύλλων, τραβήξτε το προσεκτικά προς τα έξω. Се papir ostane blizu zadnjega prodajalnika papirja, ga previdno izvlecite. 2 Ακο zaglavljeni papir ostane u blizini izlaznog pretinca, pažljivo ga uklonite. 3 Ακο сепак остане хартија блиску до задната касета за хартија, внимателно извлекете ја.

4 Τοποθετήστε σωστά το χαρτί και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί Ⓜ ή Ⓜ. Pravilno vstavite papir in pritisnite gumb Ⓜ ali Ⓜ. 5 Правилно уметнете papir i pritisnite gumb Ⓜ ili Ⓜ. 6 Правилно ставете хартија, а потоа притиснете го копчето Ⓜ или Ⓜ.

Ελεγχος στάθμης μελανιού και νέο γέμισμα με μελάνι Preverjanje ravni črnila in dolivanje črnila

Провјера рazine и ponovno punjenje tinte Проверка на нивоата на мастило и допoлнување мастило



1 Ελέγξτε οπτικά τη στάθμη μελανιού σε όλα τα δοχεία. Εάν η στάθμη του μελανιού είναι κάτω από τη χαμηλή γραμμή στα δοχεία, μεταβείτε στο βήμα 2 για να γεμίσετε εκ νέου τα δοχεία.

Preverite ravni črnila v vseh posodah s črnilom. Če je raven črnila pod spodnjo oznako na posodah, nadaljujte s korakom 2, da napolnite posode. 2 Vizualno provjerite razine tinte svih spremnika. Ako je razina tinte ispod donje granice na spremniku, prijedite na korak 2 kako biste ponovno napunili spremnike.

Направете визуелна проверка на нивоата на мастило на сите резервоари за мастило. Ακο нивото на мастило е под долната линија на резервоарите, одете на чекор 2 за да ги допoлните резервоарите.

1 Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τον εκτυπωτή όταν η στάθμη του μελανιού πέσει κάτω από τη χαμηλή γραμμή, υπάρχει κίνδυνος βλάβης του εκτυπωτή. Μην αμελείτε να ελέγχετε οπτικά τη στάθμη του μελανιού. 2 Не продолжайте использовать принтер, когда уровень чернил падает ниже минимальной линии. Не пренебрегайте проверкой уровня чернил.

Се nadaljujete z uporabo tiskalnika, ko je raven črnila pod spodnjo oznako, ga lahko poškodujete. Preverite ravni črnila. 3 Proljudjena uporaba pisača nakon što tinta dostigne razinu ispod donje crte mogla bi oštetiti pisač. Obavezno vizualno provjerite razine tinte.

Ακο продолжите да го користите печатачот кога мастилото е под долната, може да го оштетите. Направете визуелна проверка на нивоата на мастило.



2 Ανατρέξτε στα βήματα 2 έως 4 στην ενότητα 3 της μπροστινής σελίδας για να ξαναγεμίσετε τα δοχεία μελάνι της τρέψης. За ponovno polnjenje posod do zgornje oznake sledite korakom 2 до 4 v poglavju 3 na sprednji strani.

Слиједите кораке 2 до 4 из 3. дијела прве стране како бисте напунили tintu до горње crte. 3 Прочитајте ги чекорите од 2 до 4 во делот 3 на предната страница за да ги допoлните резервоарите до горната линија.

1 Αν παραμείνει μελάνι από μπουκαλάκι μελανιού αφού ξαναγεμίσετε το δοχείο μέχρι την πάνω γραμμή, τοποθετήστε καλά το πάνω μέρος ή το καλώδιο του καπακιού και φυλάξτε το μπουκαλάκι μελανιού σε όρθια θέση, για να το χρησιμοποιήσετε κάποια άλλη στιγμή. Ο σχεδιασμός των μπουκαλιών μελανιού διαφέρει ανάλογα με την ημερομηνία παραγωγής και το σημείο αγοράς. 2 Не оставяйте мeлaни в бyдoлaнoм дoливaнy дo згopнe oзнaкe пoсoдe oстaнe кaј чрнилo, дoбрo зaтeснитe згopнoй дeл пoкрoвчкa или oвoй пoкрoвчкa и нa плaстeнкo в пoкoнчeнeм пoлoжajy шрaнитe зa пoзнeйшo yпoрaбo. Oбликa плaстeнк зa чрнилo je oдвиснa oд дaтyмa издeлaвe и крaя нaкyрa.

Се в пластеници с чрnilom po ponovnem dolivanju do zgornje oznake posode ostane kaj črnila, dobro zatesnite zgornji del pokrovčka ali ovoj pokrovčka in plastenko v pokončnem položaju shranite za poznejšo uporabo. Oblika plastenk za črnilo je odvisna od datuma izdelave in kraja nakupa.

Ακο u боциci oстaнe тинтe нaкoн пoнoвнoгo пунjењa спрeмникa с tintom до гopнe crтe, сигурно намјестите вршак или poklopac kapice i pohranite боциci с tintom u uspravnom položaju за buduću uporabu. Dizajn боциci за tintu ovisi o datumu proizvodnje i mjestu kupnje.

Ακο остане мастило во шишенцата по допoлнувањето на резервоарот за мастило до горната линија, ставете го горниот дел од капачето или покlopнoчeтo на капачето цврсто и чувајте го шишенцата со мастило во подoцнeжнa yпoтpeбa. Дизajнoт на шишeнцaтa сo мaстилo сe рaзликyвa вo зaвиснoст oд дaтyмoт нa пpoизвoдствo и мeстoтo нa кyпyвaњe.



Ενδείξεις σφαλμάτων / Indikatorji napak / Pokazivači pogreške / Индикатори за грешка

1 Αν διακοπεί η λειτουργία της συσκευής και ανάβουν ή αναβοβλίνουν οι λυχνίες, διαγνώστε και λύστε το πρόβλημα με βάση τον παρακάτω πίνακα. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στον Οδηγίες χρήστη. 2 Σε izdelek preneha delovati in lučke svetijo ali utripajo, s pomočjo naslednje tabele poskusite ugotoviti in rešiti težavo. Več informacij najdete v Navodilih za uporabo. 3 Ακο pisarē prestane raditi, no lampice i dalje svijetle ili bljeskaju, pomoću ove tablice otkrijte i riješite problem. Više pojedinosti potražite u dokumentu Korisnički vodič. 4 Ακο proizvodот prestane да работи, а ламбичките светат или трепкаат, користете ја следнава табела за да го дијагностицирате и решите проблемот. За подетални информации, видете во Упатството за корисникот.

1 : αναβοβλίνει / utripa / bljeskaju / трепка 2 : αναμμένη / sveti / svijetle / свети

1	Парусиоајтeкe eмплoкaк хартиоу oтoн пiшoв трoфoдoт хартиoу. Για να αφαιρέσετε το χαρτί και να συνεχίσετε την εκτύπωση, ανατρέξτε στην ενότητα «Εμπλοκή χαρτίου». 2 V zadnjem prodajalniku papirja se je zagodzil papir. Glejte poglavje »Odstranjanje zagodzenega papirja«, da odstranite papir in nadaljujete s tiskanjem. 3 Papir je zaglavljen u stražnjem ulagaču papira. Slijedite korake iz dijela »Uklanjanje zaglavljenog papira« kako biste uklonili papir i nastavite ispisivati. 4 Хартијата е заглавена во задната касета за хартија. Видете го делот »Вадење на заглавената хартија« за да ја извадите хартијата и да продолжите со печатење.
2	Еите ден еке топоθεител харти еите еион топоθεител полаа φύλλα таυτοχρονα. Τοποθείστε σωστά το χαρτί στην πίσω τροφοδοσία χαρτίου και πατήστε Ⓜ ή Ⓜ. 2 Papir ni vstavljen ali pa je izdelek podal več strani hkrati. Pravilno vstavite papir v zadnji prodajalnik papirja in pritisnite Ⓜ ali Ⓜ. 3 Nije umetnut papir ili je istovremeno umetnuto više papira. Umetnite papir u stražnju ladicu za papir i pritisnite Ⓜ ili Ⓜ. 4 Нема ставено хартија или ставени се неколку листови истовремено. Внесете хартија во задната касета со хартија правилно и притиснете Ⓜ или Ⓜ.
3	1 Ίσως να μην είχε ολοκληρωθεί η αρχική φόρτωση μελανιού. Για να ολοκληρώσετε την αρχική φόρτωση μελανιού, ακολουθήστε τα βήματα 2 έως 12 στην ενότητα 3 της μπροστινής σελίδας. 2 Заčetno polnjenje črnila morda še ni končano. Sledite korakom 2 до 12 v 3. poglavju na sprednji strani, da dokončate začetno polnjenje črnila. 3 Možda nije završeno početno punjenje tinte. Slijedite korake 2 до 12 iz dijela 3 s prednje stranice kako biste izvršili početno punjenje tinte. 4 Почетното попoнeнe сo мaстилo мoжe дa нe зaвршeнo. Слeдeтe ги чeкoритe oд 2 до 12 вo дeлoт 3 нa пpeднaтa стpaницa зa дa гo зaвршитe пoчeтнo пoпнeњe сo мaстилo.

Μπουκαλάκια μελανιού / Plastenke s črnilom / Boiče s tintom / Шишенца со мастило

BK	C	M	Y
664	664	664	664

1 Αν δεν χρησιμοποιείτε το προτεινόμενο γνήσιο μελάνι Epson, υπάρχει κίνδυνος βλάβης, την οποία δεν καλύπτουν οι εγγυήσεις της Epson. 2 Uporaba drugih originalnih Epsonovih črnila lahko povzroči poškodbe, ki jih jamstvo družbe Epson ne krije. 3 Uporaba originalne Epson tinte koja nije ovdje navedena može izazvati štetu koju ne pokriva jamstva tvrtke Epson. 4 Ακο се користи оригинално мастило Epson што е поинакво од наведено, може да дојде до оштетувања што не ги покрива гаранцијата на Epson.

Questions?



Μπορείτε να ανοίξετε τις Οδηγίες χρήστη (PDF) από το εικονίδιο συντόμευσης ή να κατεβάσετε τις πιο πρόσφατες εκδόσεις από την παρακάτω τοποθεσία web. 1 Navodila za uporabo (PDF) lahko odprete prek ikone za bližnjico ali prenesete najnovije različice s tega spletnega mesta. 2 Отворите документ Кориснички водич (PDF) преку икoнe преčаca или преузмите најновије верзије за слједeцег мрежног мјeстa.

Μοже да го отворите Упатството за корисникот (PDF) преку икoнaтa за брз пристап или да ги преземете најновиите верзии од следнава веб-локација.

➔ <http://www.epson.eu/Support>

Για χρήστες από την Αυστραλία/Νέα Ζηλανδία, παρακαλούμε επισκεφθείτε την παρακάτω τοποθεσία web.

Упорaбикoм из Австрaлијa/Нoвe Зеландије je нa вoлjo слeдeчe сплeтнo мeстo. Корисници у Австралији/Новом Зеланду: посетите слједeцу интернетску страницу. 3 За корисници во Австралија/Нов Зеланд, посетете ја следнава веб-локација.

➔ <http://support.epson.net/>

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.
Mac is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
Android™ is a trademark of Google Inc.
Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.
Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Arbeitsbereich vorgesehen, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Arbeitsbereich platziert werden.
AEEE Yönetmeliğine Uyumdur.
Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığına tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 5 yıldır.
Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusunda başvuru yapan tüketicilerle ilgili mahkemelerin ve tüketici hakem heyetlerinin yetkilidir.
Unicet: SEIKO EPSON CORPORATION
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
Tel: 81-266-52-3131
Web: <http://www.epson.com/>
Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
Для пользователей из России срок службы: 3 года.
The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

